



Instrukcja obsługi



Wózek transportowy HWT 01

„Instrukcja oryginalna”

Producent: Hortmasz Sp. z o.o., 96-100 Skierniewice, Strobów 2D, POLSKA

Tel. 46 / 833 43 56, 833 25 54, e-mail: hortmasz@hortmasz.com.pl

www.hortmasz.pl



Infolinia serwisowa: 46 833 43 62

11/2024

Spis treści

ZNAKI OSTRZEGAWCZE	3
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA	3
Instruktaż	4
Przygotowanie.....	4
Użytkowanie.....	4
Obsługa i przechowywanie	5
RYZIKO SZCZĄTKOWE	6
BUDOWA WÓZKA TRANSPORTOWEGO.....	6
DANE TECHNICZNE	7
OZNAKOWANIE ORAZ OKREŚLENIE MASZINY	7
PRZEZNACZENIE WÓZKA TRANSPORTOWEGO	8
MONTAŻ MASZINY	8
PRZED URUCHOMIENIEM	12
Przygotowanie do pracy.....	12
PODŁĄCZENIE DO MIKROCIĄGNIKA I JAZDA.....	12
OBSŁUGA, PRZEGLĄDY I KONSERWACJA	12
PRZECHOWYWANIE	13
GWARANCJA.....	13

WAŻNE !

Proszę uważnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję przed złożeniem i uruchomieniem maszyny. Instrukcja zawiera ważne informacje dla użytkownika dotyczące bezpieczeństwa użytkowania, sposobu montażu i pracy maszyny.

Instrukcję należy zachować dla innych użytkowników sprzętu oraz celem przypomnienia i weryfikacji zawartych w niej informacji.

Czytając instrukcję obsługi zwróć szczególnie uwagę na informacje poprzedzone następującymi słowami:



OSTRZEŻENIE Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym symbolem MOŻE SPOWODOWAĆ obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.



UWAGA Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym symbolem może spowodować obrażenia ciała operatora lub osób postronnych.

UWAGA Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym symbolem może spowodować uszkodzenia silnika lub maszyny współpracującej.

ZNAKI OSTRZEGAWCZE

Wózek transportowy jest zaopatrzony w naklejki ostrzegawcze i informacje w postaci piktogramów; umownych znaków ostrzegawczych które mają przypominać o bezpieczeństwie użytkowania i obsługi.

Oznaczenie piktogramów:



1. Ogólny znak ostrzegawczy, służy do zwrócenia szczególnej uwagi oraz znak przypominający o konieczności zapoznania się z instrukcją obsługi i przestrzegania podanych tam zasad .
2. Niebezpieczeństwo przejechania oraz zakaz przewożenia na wózku osób trzecich. Na wózku transportowym może jechać tylko operator zestawu składającego się z mikrociągnika i wózka, zajmując wyznaczone do tego miejsce.
3. Niebezpieczeństwo przygniecenia i uderzenia. Zachowaj bezpieczną odległość osób postronnych.
4. Ogólny znak ostrzegawczy, służy do zwrócenia szczególnej uwagi oraz znak przypominający o maksymalnym nachyleniu terenu na jakim możemy się poruszać zestawem składającym się z mikrociągnika i wózka transportowego.



Znak przypominający o maksymalnej bezpiecznej prędkości z którą może się zestaw przemieszczać.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA Przed przystąpieniem do montażu wózka oraz przed rozpoczęciem jazdy należy bezwzględnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.



UWAGA Zasady bezpieczeństwa podane w niniejszej instrukcji nie opisują wszystkich możliwości, warunków, sytuacji i zagrożeń jakie mogą wystąpić w praktyce. Należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek podczas każdej czynności wykonywanej z udziałem tej maszyny.



UWAGA Wózek wraz z mikrociągnikiem nie jest przystosowana do poruszania się po drogach publicznych. Zestaw może być użytkowany tylko na terenie wewnątrz gospodarstwa.

Instruktaż

- Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi zarówno wózka jak i mikrociągnika do którego został podłączony. Należy zaznajomić się z urządzeniami sterującymi i prawidłowym użytkowaniem sprzętu.
- Zestawem mikrociągnika z wózkiem, może przemieszczać się tylko osoba dorosła, w pełni zdrowa i świadoma.
- Dzieciom lub osobom niezapoznanym z instrukcją obsługi nie wolno obsługiwać maszyny. Lokalne przepisy mogą regulować minimalny wiek operatora maszyny
- Upewnij się, że potrafisz zatrzymać zestaw w nagłych wypadkach i grożącym niebezpieczeństwie.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas jazdy, gdy inne osoby, szczególnie dzieci lub zwierzęta domowe znajdują się w pobliżu.
- Należy pamiętać iż operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i grożące niebezpieczeństwo wobec innych osób lub ich własności.

Przygotowanie

- Sprawdź czy wszystkie zabezpieczenia i osłony są na swoim miejscu.
- Sprawdź mocowanie dyszla przyczepy i zabezpieczenie sworznia mocującego.
- Sprawdź działanie hamulców i sworzeń zabezpieczenia wywrotu.
- Sprawdź ciśnienie powietrza w kołach.
- Podczas jazdy zestawem należy zawsze nosić wytrzymałe obuwie. Nie wolno obsługiwać urządzenia w butach z odkrytą stopą lub odkrytych sandałach.
- Noś odpowiedni ubiór. Luźne ubranie może zostać pochwycone przez ruchome części powodując obrażenia obsługującego.
- Bądź ostrożny. Nie obsługuj maszyny gdy jesteś zmęczony, pod wpływem alkoholu czy leków.
- Przed pracą urządzenia, zawsze sprawdzić wzrokowo czy wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane.

Użytkowanie

- Nie uruchamiaj silnika mikrociągnika w zamkniętym pomieszczeniu, gdzie istnieje niebezpieczeństwo nagromadzenia się trującego tlenku węgla;
- Należy przed uruchomieniem silnika rozłączyć sprzęgło napędu kół mikrociągnika;
- Korzystaj z zestawu (mikrociągnik + wózek) tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym;

- d) Zachowaj ostrożność podczas jazdy na pochyłym terenie, nie poruszaj się zestawem przy pochyłościach powyżej 10°
- e) Podczas jazdy z góry korzystaj zawsze z 1 biegu.
- f) Zabrania się przewożenia na wózku innych osób za wyjątkiem operatora maszyny.
- g) Zabrania się wsiadania i wysiadania z wózka podczas jazdy.
- h) Ładunek na wózku dobrze zabezpiecz pasami lub liną w celu jego zabezpieczenia przed przesunięciem się.
- i) Należy zachować szczególną uwagę przy zmianie kierunku na zboczach;
- j) Należy zachować szczególną uwagę przy cofaniu lub pracy na biegu wstecznym,
- k) Zatrzymując się należy wyłączyć silnik i zablokować hamulec wózka
- l) Silnik musi być zatrzymany i zablokowany hamulec wózka, każdorazowo podczas załadunku i wyładunku przyczepy.

Nie stosowanie się do zapisanych wyżej zasad dot. obsługi i użytkowania, używanie innych niż oryginalne części zamiennych, wykonywanie napraw przez punkty naprawcze bez autoryzacji i dokonywanie samowolnych zmian w maszynie zwalnia producenta z odpowiedzialności za poprawność funkcjonowania maszyny i bezpieczeństwo z tym związane.

Obsługa i przechowywanie

- a) Utrzymuj prawidłowo dokręcone wszystkie nakrętki, śruby, aby być pewnym, że urządzenie będzie prawidłowo pracowało;
- b) Utrzymuj prawidłowe ciśnienie w ogumieniu;
- c) Utrzymuj sprawnie działający hamulec wózka;
- d) Dla zachowania bezpieczeństwa należy wymienić zużyte bądź uszkodzone części,
- e) Przed przechowywaniem zabezpiecz skrzynie wywrotu oraz całą przyczepę przed możliwością samowolnego przemieszczania się.



UWAGA

- Silnik powinien być zatrzymany a hamulec zabezpieczony podczas wszelkich prac związanych z załadunkiem, wyładunkiem konserwacją i obsługą.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas jazdy na zboczach.
- Obsługiwać urządzenie może tylko osoba dorosła, zdrowa, odpowiedzialna, która przeczytała i zrozumiała instrukcję obsługi
- Podczas pracy należy pamiętać o odpowiednim ubraniu i obuwiu roboczym
- Nie należy pracować zestawem w trudnych warunkach, np. opady deszczu, śniegu, ślisko itp.

RYZIKO SZCZĄTKOWE

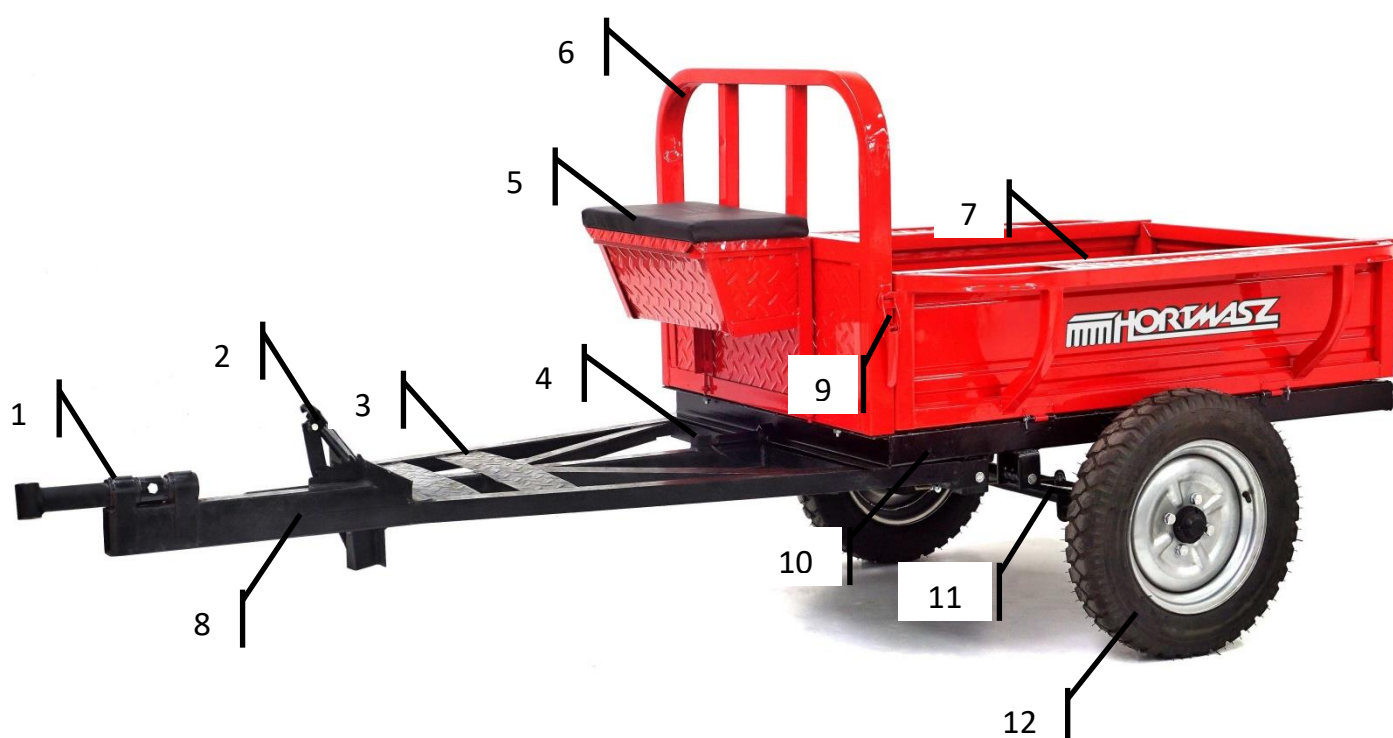
Również w przypadku eksploatacji maszyny zgodnej z przeznaczeniem i przestrzeganiem przepisów bezpieczeństwa, praca mikrociągnikiem z wózkiem może być związana z pewnym ryzykiem związanym z konstrukcją maszyny. Ryzyko to można zminimalizować przestrzegając zasad bezpieczeństwa i postępując w sposób zdroworozsądkowy.

Podczas przejazdu zestawem (mikrociągnik + wózek) istnieją następujące niebezpieczne sytuacje;

- niebezpieczeństwo utraty przyczepności maszyny w wyniku śliskiego podłoża,
- niebezpieczeństwo wyrwania z rąk rękojeści mikrociągnika, w wyniku wjechanie kołem w jakieś zagłębienie czy najechania na jakąś przeszkodę,
- inne niewyszczególnione tutaj zagrożenia i niebezpieczeństwa które mogą istnieć mimo podjęcia wszelkich działań zabezpieczających.

W celu ograniczenia sytuacji niebezpiecznych, zawsze przestrzegaj zasad podanych w instrukcji obsługi.

BUDOWA WÓZKA TRANSPORTOWEGO



1	Zaczep	7	Skrzynia ładunkowa
2	Hamulec nożny z postojowym	8	Rama nośna
3	Podpora dla nóg	9	Zaczep burty

4	Sworzeń blokady skrzyni wywrotu	10	Podłoga skrzyni
5	Siedzisko operatora	11	Resor
6	Oparcie operatora	12	Koło jezdne

DANE TECHNICZNE

Typ wózka	HWT 01
Producent	Hortmasz Sp. z o.o. 96-100 Skierniewice, Strobów 2D
Masa własna /kg/	110
Max ładowność /kg/	250 kg
Max masa z operatorem /kg/	325
Wew wymiary skrzyni ładunkowej /cm/	118/72/28,5

Wartość emisji hałasu i drgań zgodnie z dyr. 2000/14//EC

Patrz instrukcja obsługi mikrociągnika.

OZNAKOWANIE ORAZ OKREŚLENIE MASZINY

Maszyny zostały oznakowane tabliczką znamionową zawierającą następujące dane:

The diagram shows a technical label for a transport vehicle. The label contains the following information:

- Wózek transportowy Typ: HWT 01** (Transport vehicle Type: HWT 01)
- Masa własna: 110 kg (Own mass: 110 kg)
- Max masa z operatorem: 325 kg (Max mass with operator: 325 kg)
- Max ładowność: 250 kg (Max load capacity: 250 kg)
- Nr seryjny: [redacted] (Serial number: [redacted])
- Rok produkcji: 2023 (Year of production: 2023)
- Producent: HORTMASZ SP. Z O.O. (Manufacturer: HORTMASZ SP. Z O.O.)
- Strobów 2D, 96-100 Skierniewice, Polska (Strobów 2D, 96-100 Skierniewice, Poland)
- www.hortmasz.pl (www.hortmasz.pl)
- Wyprodukowano w ChRL (Produced in China)

Callouts from the label to the right identify the following information:

- Określenie maszyny - Glebogryzarka silnikowa (Machine designation - Engine-powered tillage implement)
- Określenie typu (Type designation)
- Masa własna przyczepy (Own mass of the trailer)
- Masa max wraz z operatorem (Max mass with operator)
- Max ładowność (Max load capacity)
- Rok produkcji (Year of production)
- Nr seryjny (Serial number)
- Nazwa i adres producenta (Name and address of the manufacturer)
- Kraj produkcji (Country of production)

PRZEZNACZENIE WÓZKA TRANSPORTOWEGO

Wózek transportowy służy do transportu materiałów i produktów rolnych, warzyw, owoców itp. na terenie gospodarstwa. Maszynę można agregować tylko z mikrociągnikami jednoosiowymi wyposażonymi w zaczep przeznaczony do tego typu wózków. Zestawem (mikrociągnik + wózek) nie wolno poruszać się po drogach i miejscach publicznych. Maksymalny kąt pochylenia terenu na którym można się przemieszczać to 10° . Przy tak dużym pochyleniu terenu praca powinna być wykonywana tylko sporadycznie.

Użycie inne niż opisane powyżej, w sposób niezgodny z przeznaczeniem i opisem w instrukcji obsługi jest zabronione.

Zabronione jest używanie maszyny do transportu na dużych pochyłościach czy śliskiej nawierzchni. Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użycia maszyny.

Nabywca nie jest upoważniony do dokonywania zmian konstrukcyjnych maszyny, wszelkie zmiany dokonane na maszynie zwalniają producenta z odpowiedzialności za produkt.

MONTAŻ MASZYNY



UWAGA Ze względu na ciężar wózka, wyjęcie poszczególnych części z kartonu oraz montaż należy wykonywać przy pomocy drugiej osoby.

Wózek transportowy jest w stanie rozmontowanym w kartonowym opakowaniu.

W kartonie znajdują się następujące elementy:



- podłoga skrzyni
- siedzisko



- resory 2 szt
- oś
- zaczep
- koła x2
- burty boczne x4
- dyszel
- cięgła do hamulców (2 krótkie + 1 długie)
- śruby, bolce i sworznie montażowe

Montaż wózka transportowego rozpoczynamy, kładąc podłogę skrzyni na równej płaskiej powierzchni. Podłogę skrzyni kładziemy „do góry spodem/kołami”.

1. Do uchwytów montujących za pomocą sworzni montujemy resory. Tylną część resora wkładamy pod sworzeń ustalający a przednia mocujemy za pomocą sworznia i zawlecзки jak na zdjęciu obok.



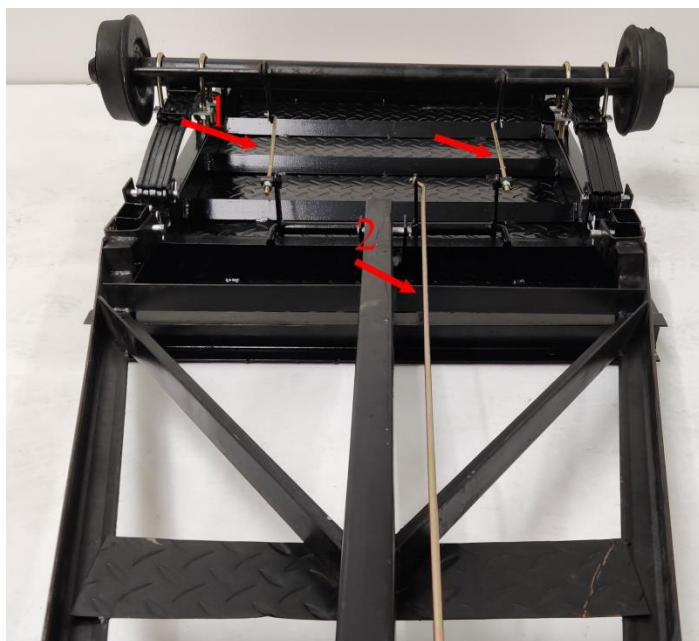
2. Montaż osi. Na resory nakładamy oś w taki sposób by wałki rozpieraka hamulca były od strony dyszla. Oś przykręcamy obejmami do resorów.



3. Montaż dyszla. Za pomocą 3 sworzni montujemy dyszel wózka



4. Montujemy cięgna hamulców, dwa krótkie między wspornikiem a wałkami rozpieraka, długie między wspornikiem a pedałem hamulca.
5. Nakrętkami odpowiednio regulujemy długość cięgien. Przy zwolnionym hamulcu nie może następować blokowanie kół.



6. Montujemy koła jezdne.

7. Montujemy zaczep.

W sposób wskazany na zdjęciu obok zakładamy i śrubą blokujemy tuleję oporową.



8. Przy pomocy drugiej osoby przekręcamy wózek stawiając go na kołach

9. Montujemy przednią burtę, przykręcając ją do podłogi.

10. Do przedniej burty montujemy siedzisko

11. Spinamy burty zaczepami w sposób pokazany na zdjęciu obok

UWAGA

Nie można użytkować wózka transportowego bez spiętych burt bocznych z burtą przednią



PRZED URUCHOMIENIEM

Przygotowanie do pracy

Ogólne sprawdzenie stanu maszyny przed rozpoczęciem jazdy

- obejrzyj dokładnie wózek transportowy, sprawdź wizualnie czy maszyna nie posiada oznak jakiegось uszkodzenia
- sprawdź stan ciśnienia w oponach

UWAGA

Zalecane ciśnienie powietrza w kołach to 200 kPa, nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia dla opon 250 kPa.

- sprawdź dokładnie mocowanie skrzyni do dyszla oraz spięcie burt.
- sprawdź wszystkie pozostałe mocowania i zabezpieczenia (zaczepu, dyszla)
- sprawdź działanie hamulców

PODŁĄCZENIE DO MIKROCIĄGNIKA I JAZDA

Wózek transportowy łączymy z mikrociągnikiem za pomocą zaczepu mikrociągnika i sworznia o średnicy 16 mm. Sworzeń koniecznie należy zabezpieczyć zawleczką.



UWAGA

Podczas podłączania wyłącz silnik mikrociągnika.

Podczas jazdy zachowaj szczególną ostrożność na śliskiej i mokrej nawierzchni.

Nie korzystaj z zestawu (mikrociągnik + wózek) na zbyt dużych pochyłościach. Podczas pokonywania mniejszych pochyłości korzystaj z pierwszego najwolniejszego biegu mikrociągnika (zarówno jazda w górę jak i zjazd w dół) .

Ładunek na wózku transportowym musi być zawsze należycie zabezpieczony.

OBSŁUGA, PRZEGLĄDY I KONSERWACJA



UWAGA Ze względu na ciężar wózka transportowego, czynności związane z obsługą i konserwacją należy wykonywać w dwie osoby.

Wszelkie czynności związane z obsługą i konserwacją wykonujemy gdy maszyna znajduje się w spoczynku i jest zabezpieczona przed samowolnym przemieszczeniem się.

Przed każdym użyciem zestawu (mikrociągnik + wózek transportowy) należy sprawdzić działanie układu hamulcowego. Jeśli układ działa mało skutecznie należy odpowiednio wyregulować długość cięgieł.

Przynajmniej raz w roku należy:

- nasmarować sworzeń pedału hamulca
- nasmarować zaczep (tuleje obrotowe)
- nasmarować przeguby cięgien układu hamulcowego
- nasmarować sworznie mocowania dyszla

PRZECHOWYWANIE

Prawidłowe przechowywanie wózka jest niezbędne do zapewnienia mu odpowiedniej trwałości i niezawodności. Taka maszyna jest odpowiednio przygotowana do uruchomienia w odpowiednim czasie.

Każdorazowo po zakończonej pracy należy wózek oczyścić.

Jeśli uszkodzeniu uległa powłoka malarska, należy dokonać zaprawek i naprawy powłoki zabezpieczając miejsce przed korozją.

Wózek transportowy należy przechowywać w suchym, zadaszonym miejscu, chroniąc go w ten sposób od korozji i wilgoci.

GWARANCJA

Gwarantem na terenie Polski jest firma Hortmasz Sp. z o.o.. Warunki gwarancji oraz karta gwarancyjna jest odrębnym dokumentem dołączanym do maszyny.



www.hortmasz.pl